

令和4年6月17日
出入国在留管理庁

いのち あぶ 命が危ないためウクライナから にほん き みなさま 日本に来た皆様へ (8)

1 ウクライナ避難民への質問について

にゅうかん 入管では、ウクライナ避難民の皆さんに生活の様子などを質問します。ウクライナ避難民受入支援担当(入管の人)が、皆さんの家か、家の近くで、次のことを聞きます。

- ① にほん せいかつ 日本で生活している中でトラブルがあるか
- ② こま 困っていることがあるか
- ③ きぼう 希望する支援があるか など

しつもん 質問する前に皆さん又は身元保証人に対して連絡しますので、きょうりょく 協力してください。

2 ウクライナ避難民支援サイトについて

「ウクライナ避難民支援サイト」を5月9日に開設しました。

このサイトでは、皆さんが住んでいる地域で、皆さんが欲しい物資やサービスの提供があるかどうかを調べることができます。

(The eighth letter)



(URL) <https://zairyushien02.force.com>

物資は、洋服、家具、食料、通信機器などです。

サービスは、通訳、送迎、行政手続援助、相談窓口などです。

「ウクライナ避難民支援サイト」で欲しい物資やサービスを見つけたり、分からないことがあったら、電話相談窓口に電話をしてください。

電話番号：03-5363-3006

受付時間：午前9時から午後5時まで（土・日・祝はお休みです。）

ぜひ一度探してみてください。

※ このサイトに載っている物資やサービスには数に限りがあります。

申し込めば必ず受け取れるものではありません。

3 日本で困ったときは、次のところに相談してください。

○困ったときの相談先：ウクライナ避難民ヘルプデスク

電話番号：0120-022-702（フリーダイヤル）

受付時間：午前9時から午後8時まで（毎日）

(The eighth letter)

メールアドレス：ukrhelpdesk@bricks-corp.com

※メールでの相談は24時間受け付けています。メールでの相談の場合、回答まで数日かかることがあります。

URL：https://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/ukraine_support.html

※この手紙について質問があるときは、上の

ヘルプデスクに電話してください。



Information for those who have fled to Japan from Ukraine (8)

1 Questions for Ukrainian evacuees

The ISA will ask Ukrainian evacuees questions about their daily life, etc. Individuals in charge of providing support related to the acceptance of Ukrainian evacuees (ISA representatives) will ask everyone about the following either at or near their house:

- ① Whether you have encountered any problems while living in Japan
- ② Whether you are struggling with anything
- ③ Whether there is any support you want, etc.

Note that we will contact either you or your guarantor before we ask you any questions, and we appreciate your cooperation on this.

2 Ukrainian Evacuee Support Website

We launched the *Ukrainian Evacuee Support Website* on May 9.

By using this site, you can look up whether supplies and services that you want can be provided in the area where you live.



URL: <https://zairyushien02.force.com>

Available supplies include clothes, furniture, food, medical supplies, and communication equipment.

Available services include interpreting, pick-up/drop-off, assistance with administrative procedures, and consultation service desks.

If you find supplies or services you want on the *Ukrainian Evacuee Support Website* or have any questions, please call the telephone consultation service desk.

Phone number: 03-5363-3006

(The eighth letter)

Reception hours: 9:00 am to 5:00 pm (except on Saturdays, Sundays, and national holidays)

Please try looking for supplies or services.

* Note that the supplies and services listed on the website are limited in terms of availability.

Even if you apply, you might not be able to receive them.

3 If you have any problems while in Japan, please use the contact information below.

○ Contact information for problems: Ukrainian evacuee help desk

Phone number: 0120-022-702 (toll-free number)

Reception hours: 9:00 am to 8:00 pm (every day)

Email address: ukrhelpdesk@bricks-corp.com

* Email-based consultation service is available 24 hours per day. Note that it might take a few days to reply to emails.

URL: https://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/ukraine_support.html

* If you have any questions about this letter, please call the help desk above.



(The eighth letter)

17 червня 2022 року

Міграційна служба Японії

Інформація для осіб, які прибули до Японії,
рятуючись від загрози життю і здоров'ю (8)

1. Про анкету для переміщених осіб з України

Міграційна служба планує задавати вам питання щодо вашого проживання. Співробітники, відповідальні за прийом і підтримку переміщених осіб України (співробітники Міграційної служби), будуть відвідувати вас вдома або біля будинку і будуть задавати вам наступні питання.

- (i) Чи є у вас якісь проблеми під час проживання в Японії?
- (ii) Чи є у вас які-небудь труднощі в повсякденному житті?
- (iii) Чи є підтримка, яку ви хотіли б отримати?

Перш ніж задавати питання, ми зв'яжемося з вами або вашим поручителем. Ми будемо вдячні, якщо ви приділите нам трохи часу.

2. Про «Веб-сайт підтримки переміщених осіб України»

9 травня було відкрито Веб-сайт підтримки переміщених осіб України.

На цьому сайті ви можете дізнатися, чи є у вашому регіоні поставки чи послуги, які вам потрібні.

Сайт: <https://zairyushien02.force.com>



Постачання включають одяг, меблі, продукти харчування та засоби зв'язку тощо. Послуги включають перекладачів, транспорт, допомога в адміністративних процедурах та консультаційні послуги тощо.

Якщо ви знайшли потрібні вам товари або послуги на «Веб-сайті підтримки переміщених осіб України» або у вас виникли запитання,

(The eighth letter)

зателефонуйте за телефоном довіри.

Номер телефону : 03-5363-3006

Години роботи : з 9.00 до 17.00 (будні дні)

Ми рекомендуємо скористатися цією послугою.

*Зверніть увагу, що кількість товарів та послуг обмежена та отримання не гарантовано.

3. Якщо у Вас виникли будь-які проблеми в Японії, ви можете звернутися в наступні інстанції.

○Консультація по телефону: Довідкова служба для переміщених осіб з України.

Номер телефону: 0120-022-702 (безкоштовий)

Години роботи: з 9.00 до 20.00 (без вихідних)

Електронна пошта: ukrhelpdesk@bricks-corp.com

*Консультація по електронній пошті доступна 24 години на добу. Відповіді на запитання, отримані електронною поштою, можуть зайняти кілька днів.

Сайт: https://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/ukraine_support.html

*Якщо у вас виникли запитання щодо цього листа, будь ласка, телефонуйте за номером довідкової служби.

